

preceding the start of the new crop, such date to be agreed with the Council, an amount equal to 20 per cent of its basic export entitlement.

(2) On becoming a Member of the Agreement, each exporting Member shall notify the Council which of the two alternatives in paragraph (1) it accepts as applicable to it.

(3) On application by an exporting Member the Council may, if it considers that such action is justified by special circumstances, authorize that Member to hold quantities in excess of the amounts laid down in paragraph (1) of this Article.

Article 53

Minimum stocks

(1) For the purposes of this Article minimum stocks shall be the quantities of uncommitted sugar held by an exporting Member (or on its behalf by another Member with the consent of the Council) which are additional to any stocks required to meet the needs of domestic consumers and any obligations under the special arrangements referred to in Chapter X.

(2) The levels of minimum stocks held under this Article shall be as follows:

(a) for developed exporting Members: 15 per cent of their individual basic export tonnages;

(b) for developing exporting Members: 10 per cent of their individual basic export tonnages; this percentage can be increased up to 12½ per cent in individual instances with the agreement of the exporting Member concerned.

(3) The minimum stocks held by each exporting Member shall be made available for sale under the provisions of Article 30. In special circumstances, however, the Council may, by special vote, authorize individual exporting Members to release a portion of minimum stocks in situations other than those specified in paragraph (2) of Article 30.

(4) If, owing to special circumstances, an exporting Member believes that it cannot hold during a given year the minimum stocks as fixed in this Article it shall state its case to the Council, which may by special vote vary for a specified period the amount of

gyndelsen af den nye høst overstiger 20 pct. af dets basiseksportret.

2. Hvert eksporterende medlem skal efter at være blevet medlem af overenskomsten underrette rådet om, hvilken af de to muligheder i stk. 1 det for sit vedkommende ønsker bragt i anvendelse.

3. Rådet kan på begæring af et eksporterende medlem tillade dette at holde lagre, som er større end de i denne artikels stk. 1 fastsatte mængder, såfremt rådet anser dette for berettiget på grund af særlige omstændigheder.

Artikel 53

Minimumslagre

1. I denne artikel skal minimumslagre forstås som de mængder frit sukker, som et eksporterende medlem har oplagret (eller som et andet medlem med rådets samtykke har oplagret på dets vegne) ud over lagre, som behøves til dækning af indenlandsk forbrug samt eventuelle forpligtelser i henhold til de i kapitel X omhandlede særordninger.

2. Mængden af minimumslagre i henhold til denne artikel skal

a. for udviklede, eksporterende medlemmer udgøre 15 pct. af disses individuelle basiseksporttonnager;

b. for eksporterende udviklingsmedlemmer udgøre 10 pct. af disses individuelle basiseksporttonnager; denne procentsats kan i individuelle tilfælde med det pågældende eksporterende medlems samtykke forhøjes til 12½ pct.

3. Hvert eksporterende medlems minimumslagre skal stilles til rådighed for salg i henhold til bestemmelserne i artikel 30. Under særlige forhold kan rådet imidlertid med kvalificeret majoritet bemyndige individuelle eksporterende medlemmer til at frigive en del af minimumslagrene under andre forhold end de i artikel 30, stk. 2, angivne.

4. Såfremt et eksporterende medlem på grund af særlige forhold anser, at det ikke i et givet år kan holde de i denne artikel fastsatte minimumslagre, skal det forelægge sagen for rådet, som med kvalificeret majoritet og for en angiven periode kan ændre mæng-